

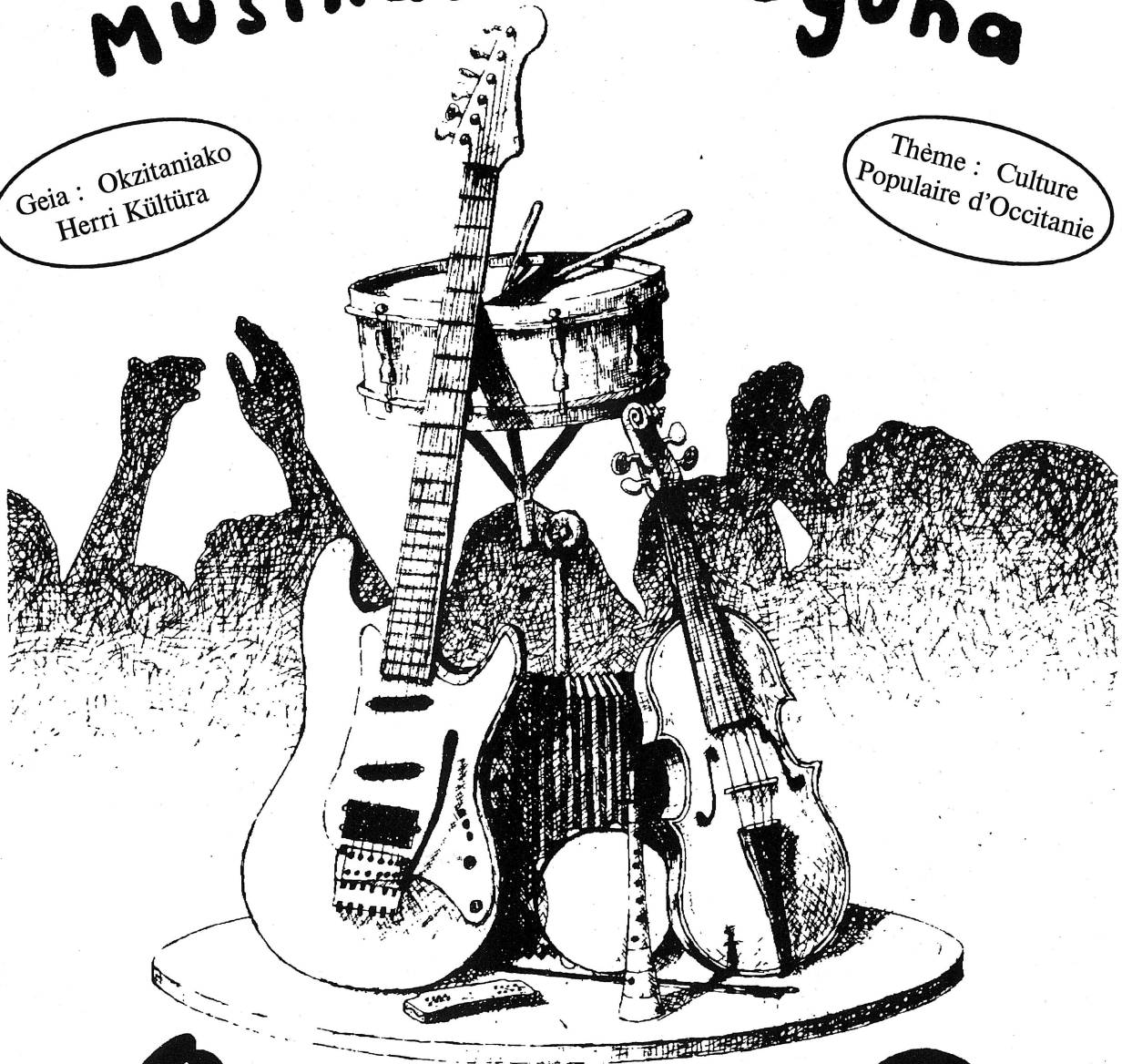
MAIATZAREN 15, 16 eta 17^{an}

URDIÑARBE

Musikaren Egüna

Geia : Okzitaniako
Herri Kultura

Thème : Culture
Populaire d'Occitanie



ORDIARRP

Journée de la musique

15, 16 et 17 MAI



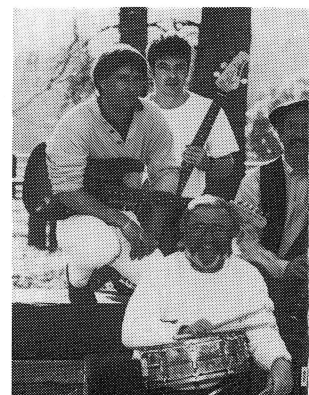
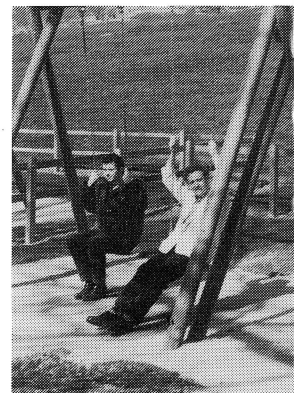
INSTITUT CULTUREL
BASQUE
EUSKAL KULTUR
ERAKUNDEA



Lürralde bat Frantziako Hegoalde osotik, Italiako ibar, Espaniako Aran aldean hedatzen dena, 1000 urteko historia bat eta egün oroz bizitzen den hizkuntza eta kùltùra bat ... Okzitania.

☞ Ostiralea, maiatzaren 15a, 20etan : "Hizkuntza"

- **Erakusketaren estrenatzea :**
 - "Eüskararen hatsa" Euskal Kultur Erakundeak antolatùrik
 - "Mündüko hizkuntzak, Okzitano hizkuntza", Aveyron-eko Kontseilü Orokorrak antolatùrik.
- **Eztabaida pùblikoa**
"Gütiengoan diren hizkuntzek badüeia gerorik Frantzian ?"
Politika, kùltür eta ünibersitate saileko ordezkariekin



☞ Neskenegüna, maiatzaren 16a, 20etarik aintzina : **"Ohizko dantza eta kantü", Provence-Euskal Herri gaüaldia**

Harreman gaüaldi. Parte harzaile :

- *l'Eissero* (Provence-ko kantü eta dantza)
- *Aintzindariak* (Xiberoko dantzarien alkartea)
- *Maddi Oihenart, Jean Bordaxar* eta *Alain Orabe, Robert Larrandaburu* eta *Dominique LLaraki, Oillarak* taldea (Xiberoa)
- *Fai-Lum* eta *Claude Marti* (Okzitania)

Sartzea
Dohainik
3 Egünez

Pastetx, edangia ... eta lagüntarzüin !

☞ Igantea, maiatzaren 17a, 11 etarik 23etara, gelditü **gabe : "Soinüa" "Müsikaren Egüna"**

Kontzertü, dantza, erakusketak, haur animazio, herri bazkari, haurzaindegi, tintatze "bizi bizian", dantzaldi ...

- **Jazz, folk, swing, trad, rock ... òccitania :**
Nadau (Biarno), *Fai-Lum* (Quercy-Rouergue), *Claude Marti* (Languedoc)
Lou Dalfin (Italiako Okzitania)
- **Eüskal Karrika soinüak**
Gaitero, txanbelari, txaranga, txülülari, trikitilari.
Kantü : *Oillarak* taldea, *Aire* ahizpak, *Magali Zubillaga*,
Maddi Oihenart, Michel Etchecopar-ekin, *Michel Arotce*.
Dantzaldi, *Ibiliz* taldearekin.

Antolatzaile : *Bil-Xokoa* elkartea, 64130 Urdiñarbe, Tél. 05 59 28 14 10,
Ühaitza Kùltür Etxearen lagüngoarekin.

- Urdiñarbe : Xiberoan, Mauletik, 6 km -

Un territoire qui comprend tout le Sud de la France, certaines vallées d'Italie et le Val d'Aran (Espagne), une histoire millénaire, une langue et une culture qui se vivent au quotidien ... l'Occitanie.



LOU DALFIN

☞ Vendredi 15 Mai, 20h : "La Langue"

- Vernissage de l'exposition :

- "La Langue Basque" de l'Institut Culturel basque
- "Langues du monde, langue occitane" du Conseil général de l'Aveyron

- Débat public

"Les langues minoritaires ont-elles un avenir en France ?"
Avec des représentants du monde politique, culturel, universitaire ...



FAI - LUM

☞ Samedi 16 Mai, à partir de 20h :

"Danse et chant traditionnels", soirée Provence-Pays Basque

Veillée d'échange avec :

- *l'Eissero* (chant et danse de Provence)
- *Aintzindariak* (fédération des danseurs de Soule)
- *Maddi Oihenart, Jean Bordaxar et Alain Orabe, Robert Larrandaburu et Dominique LLaraki*, le groupe *Oillararak* (Pays Basque, Soule)
- *Fai-Lum* et *Claude Marti* (Occitanie)

Entrée
libre
les 3 jours

Pastetx, buvette ... et convivialité !



C. MARTI

☞ Dimanche 17 Mai, de 11h à 23h, non-stop : "La Musique", "Müsikaren Egüna"

Concerts, danse, expositions, animation enfants, restauration, garderie, peinture "en direct", dantzaldi (bal)...

- Jazz, folk, swing, trad, rock ... òccitania :

Nadau (Béarn), *Fai-Lum* (Quercy-Rouergue), *Claude Marti* (Languedoc)
Lou Dalfin (Occitanie d'Italie)

- *Eüskal Karrika soiniak* (musique "de rue" du Pays Basque) Gaitero, txanbelari, txaranga, txülülari, trikitilari.

Chant : le groupe *Oillararak*, les sœurs *Aire, Magali Zubillaga, Maddi Oihenart* et *Michel Etchecopar, Michel Arotce*.

- Dantzaldi (bal) avec le groupe *Ibiliz*.



NADAU

Organisation : Association Bil-Xokoa, 64130 Urdiñarbe-ordiarp, Tél. 05 59 28 14 10,
avec le concours du Centre Culturel Uhaitza.

- Urdiñarbe-Ordarp : Pays Basque, 6 km de Mauléon -

HEGATZ - ZURTAJE
MAIASTÜRÜ - ESKALERA
SÜKALTE

HEGUIAPHAL

Beñat

Couverture - Charpente
Menuiserie - Escalier
Cuisine

64130 SOHÜTA-CHERAUTE

Tél. 05 59 28 43 31

Fax 05 59 28 04 81

Harritik etxea, etxetik bizia.

OBRAZALE - HARGIN
HARLOSALARI



ETCHEBERRY

la construction-passion

64130 URDIÑARBE

Tél. 05 59 28 17 57

Fax. 05 59 28 28 85

HILKÜTXA EGINGIA

S.A.R.L.

CHIMIX Frères

64130 ORDIARP

Tél. usine et magasin :

05 59 28 06 36

Tél. domicile :

05 59 28 05 53

FABRIQUE DE CERCUEILS

Agréé Pompes Funèbres

STARL

SALDYN

OGI EGILE
OGIA ETXERA

64130 GARINDAINE

BOULANGERIE
Livraison à domicile

Tél. 05 59 28 03 78

ARGI INDAR ETXE - LANGINTZA
KOMITATE - ZINGAGINTZA
LABORANTXAKO TRESNERIA

BARREIX

JACQUES

64130 ORDIARP

Tél. 05 59 28 40 80

ELECTRICITE BATIMENT - INDUSTRIE
SANITAIRE - ZINGUERIE
EQUIPEMENTS AGRICOLES

HOTZGAILÜGIN
ELEKTROGAILÜ OROREN
ANTOLATZE ETA EBILARAZTE

QUEHEILLALT

Adrien

64130 ORDIARP

Tél. 05 59 28 31 17

FRIGORISTE
Climatisation Hiver - Eté
DÉPANNAGE ET ENTRETIEN
ÉLECTROMÉNAGER

LEHENEKO ZYRGINTZA

Jean-Michel Bouillon

Copie d'ancien - Fabrication sur mesure

Restauration

Cuisines - Salles de bains

Agencement et Décoration

64130 ORDIARP

Tél. 05 59 28 10 13 - Fax 05 59 28 43 59

R.N. 117 - 64300 MONT

Tél. 05 59 67 68 63 - Voit. 06 09 38 94 14 - Fax 05 59 67 61 57

*Partenaire de l'action
Culturelle en Soule*

- Champion -

**XIBEROKO KULTURĀ
LANEN SYSTĀZALE**